



RK 0520

CZ	RYCHLOVARNÁ KONVICE NÁVOD K OBSLUZE	SR/MNE	KUVALO ZA VODU UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK	RYCHLOVARNÁ KANVICA NÁVOD NA OBSLUHU	FR	BOUILLLOIRE ELECTRIQUE MODE D'EMPLOI
PL	CZAJNIK ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA OBSŁUG	IT	BOLLITORE ELETTRICO MANUALE DI ISTRUZIONI
HU	GYORSFORRALÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	ES	PAVA ELÉCTRICA MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE	WASSERKOCHER BEDIENUNGSANLEITUNG	ET	KEEDUKANN KASUTUSJUHEND
GB	ELECTRIC KETTLE INSTRUCTION MANUAL	LT	LEKTRINIS VIRĐULYS INSTRUKCIJŲ VADOVAS
HR/BIH	KUHALO ZA VODU UPUTE ZA UPORABU	LV	ELEKTRISKĀ TĒJKANNA ROKASGRĀMATA
SI	GRELNIK VODE NAVODILA		

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed wprowadzeniem urządzenia do użytku należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję obsługi, które są dołączone do urządzenia. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudojimo vadovas. ■ Pirms ierices pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION /
OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN /
KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



CZ

1. Tělo konvice se skrytým topným tělesem a vodoznakem
2. Tlačítko ON na spuštění ohřevu
3. Tlačítko OFF na vypnutí ohřevu
4. Víko
5. Světelná kontrolka ohřevu
6. 2x cestovní hrníček

SK

1. Telo kanvice so skrytým ohrievacím telesom a vodoznakom
2. Tlačidlo ON na spustenie ohrevu
3. Tlačidlo OFF na vypnutie ohrevu
4. Veko
5. Svetelná kontrolka ohrevu
6. 2x cestovný hrnček

PL

1. Korpus czajnika z ukrytym elementem grzejnym i znakiem wodnym
2. Przycisk ON do rozpoczęcia gotowania
3. Przycisk OFF do zakończenia gotowania
4. Pokrywka
5. Sygnalizacja świetlna ogrzewania wody
6. 2x kubek podróżny

HU

1. Kanna, rejtett fűtőtesttel és vízszint kijelzővel
2. ON gomb a készülék bekapcsolásához
3. OFF gomb a készülék kikapcsolásához
4. Fedél
5. Működésjelző
6. 2 db úti csésze

DE

1. Körper des Wasserkochers mit verdecktem Heizkörper und Wasserstandsanzeige
2. Taste ON zum Einschalten der Erwärmung
3. Taste OFF zum Ausschalten der Erwärmung
4. Deckel
5. Optische Erwärmungsanzeige
6. 2x Reisetasse

GB

1. The body of the kettle with hidden heating element and a watermark
2. ON button to start heating
3. OFF button to stop heating
4. Lid
5. Light indicator of heating
6. 2x travel cup

HR/BIH

1. Tijelo kuhala sa skrivenim grijačem i pokazivačem napunjenosti
2. Tipka ON za uključivanje zagrijavanja
3. Tipka OFF za isključivanje zagrijavanja
4. Poklopac
5. Kontrolna žaruljica za zagrijavanje
6. 2 x čaša za put

SI

1. Trup grelnika s skritim grelnim delom in vodno oznako
2. Tipka ON za vklop segrevanja
3. Tipka OFF za izklop segrevanja
4. Pokrov
5. Svetlobna kontrolna lučka segrevanja
6. 2x potovalna skodelica

SR/MNE

1. Telo aparata s izolovanim grejačem i meračem nivoa vode
2. Taster ON za uključivanje aparata
3. Taster OFF za isključivanje aparata
4. Poklopac
5. Kontrolna lampica zagrevanja
6. 2x čaša za put

FR

- 1. Corps de la bouilloire avec élément chauffant caché et niveau d'eau
- 2. Bouton ON pour démarrer le chauffage
- 3. Bouton OFF pour arrêter le chauffage
- 4. Couvercle
- 5. Voyant lumineux de chauffage
- 6. 2x tasse de voyage

IT

- 1. Corpo del bollitore con elemento riscaldante nascosto e contrassegno per l'acqua
- 2. Pulsante ON per iniziare il riscaldamento
- 3. Pulsante OFF per arrestare il riscaldamento
- 4. Coperchio
- 5. Spia luminosa indicante il riscaldamento
- 6. 2 tazze da viaggio

ES

- 1. El cuerpo de la pava con elemento calentador oculto y una marca del agua
- 2. Botón ON (encendido) para comenzar a calentar
- 3. Botón OFF (apagado) para detener
- 4. Tapa
- 5. Indicador luminoso de calentamiento
- 6. 2 tazas de viaje

ET

- 1. Varjatud kütteelemendiga ja veetaseme märgiga keedukannu korpus
- 2. ON (sees) nupp kuumutamise alustamiseks
- 3. OFF (väljas) nupp kuumutamise peatamiseks
- 4. Kaas
- 5. Kuumutamise märgutuli
- 6. 2x reisitassi

LT

- 1. Virdulio korpusas su paslėptu kaitinimo elementu ir vandens žyma
- 2. ON mygtukas virdulio įjungimui
- 3. OFF mygtukas virdulio išjungimui
- 4. Dangtis
- 5. Šviesinis kaitinimo indikatorius
- 6. 2 kelioniniai puodukai

LV

- 1. Tējkannas korpuss ar slēptu sildēlementu un ūdenszīmi
- 2. ON (IESL.) poga, lai sāktu sildīšanu
- 3. OFF (IZSL.) poga, lai beigtu sildīšanu
- 4. Vāks
- 5. Sildīšanas gaismas indikators
- 6. 2 ceļojumu kausiņi

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nepoužívajte kanvicu, ak je prívodný kábel alebo vidlica poškodená, ak nepracuje správne, spadla na zem a poškodila sa alebo spadla do vody. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy prístroj neponárajte do vody ani inej tekutiny!
4. Nepoužívajte kanvicu vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo kanvice mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Odporúčame nenechávať kanvicu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou alebo po ukončení varenia vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.

6. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
7. Kanvicu by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
8. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate kanvicu v blízkosti detí. **SK**
Nikdy nenechávajte manipulovať s prístrojom samotné deti, aby ste ich ochránili pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom. Postavte kanvicu iba na také miesto, aby deti nemali k spotrebiču prístup. Dbajte na to, aby prívodný kábel nevisel dole.
9. Kanvicu nekladte na horúci povrch ani ju nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. platne sporáka).
10. Používajte kanvicu iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
11. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
 - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
 - spotrebiče používané v poľnohospodárstve
 - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
 - spotrebiče používané v podnikoch zaistujúcich nocľah s raňajkami
12. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
13. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
14. Dbajte na to, aby kanvica bola postavená na rovnom povrchu, aby nemohlo pri varení dôjsť k prevrhnutiu a úrazu. Počas prevádzky

a aj po uvarení sa nedotýkajte vonkajšieho plášt'a kanvice ani veka, vonkajšie povrchy sú horúce. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti predmetov, ktoré sa môžu poškodiť parou.

SK

UPOZORNENIE

1. Pri plnení kanvice používajte iba studenú vodu. **Kanvica sa nesmie použiť na ohrev iných kvapalín než voda! Nikdy do kanvice nevkladajte vrecúška s čajom, sypané čaje ani žiadne iné prímеси na výrobu nápojov!**
2. Hladina vody musí byť medzi značkami MAX. a MIN.!
Pri preplnení kanvice by mohlo dôjsť k vystreknutiu horúcej vody.
3. Vždy sa uistite, či je veko dobre zatvorené.
4. Vonkajšia strana kanvice nesmie byť mokrá.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím:

Pozor: Cestovné plastové hrnčeky sú ukryté vnútri kanvice. Pred prvým použitím ich vyberte a umyte bežným saponátom používaným na umývanie riadu. Potom ich opláchnite vlažnou vodou.

Pred prvým použitím naplňte kanvicu čistou studenou pitnou vodou po max. úroveň, zapnite ju a vodu uveďte do varu. Následne vodu vylejte a postup aspoň päťkrát zopakujte. Týmto postupom kanvicu riadne vyvaríte a zbavíte sa aj eventuálnej plastovej chuti. Ak máte pocit, že z prevarenej vody cítite plastovú pachuť, odporúčame postup opakovať. Ďalším odporúčaním je ponechať prázdnu kanvicu otvorenú 24 hodín. Materiál kanvice prichádzajúci do styku s vodou má atest o zdravotnej bezchybnosti. Prípadný mierny „zápach“ alebo „plastová pachuť“ pri prvotnom používaní po vybalení kanvice je bežným javom a nemal by byť dôvodom na reklamáciu spotrebiča.

1. Kanvicu naplňte vodou a uzavrite veko. Nepreplňujte ju, sledujte indikátor úrovne hladiny vody.
2. Po zapojení prístroja do elektrickej zásuvky kanvicu zapnite tlačidlom ON. Rozsvietená kontrolka signalizuje ohrev vody.
3. Po dovarení sa kanvica automaticky vypne. Kanvicu je možné kedykoľvek vypnúť pomocou tlačidla OFF.
4. Odpojte vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.
5. Pri vylievaní neotvárajte veko.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením kanvice vždy odpojte vidlicu napájacieho prívodu od zásuvky a počkajte, až kanvica celkom vychladne!

Vonkajšie časti spotrebiča utierajte navlhčenou handričkou a potom vytrite do sucha.

Na odstránenie vodného kameňa z nádoby používajte prostriedky na to určené a bežne dostupné v obchodnej sieti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 0,5 l

Menovité napätie: 230 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 1000 W

SK

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

www.ecg-electro.eu

CZ	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	SR/MNE	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-pošta: informacije@kbprogres.cz
SK	Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s. Mlynské Nivy 73 821 05 Bratislava	tel.: +421 232 113 410 e-mail: ECG@kbexpert.cz	FR	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tél: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz
PL	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	IT	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz
HU	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	ES	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz
DE	Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG Barbaraweg 2, DE-93413 Cham Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer 09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)		ET	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-post: ECG@kbexpert.cz
HR/BIH	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacije@kbprogres.cz	LT	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 el. paštas: ECG@kbexpert.cz
SI	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacije@kbprogres.cz	LV	K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Kličany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.

© GVS.cz 2017